

(...)

Jehanne julienne<sup>1</sup> et amaulri cantornet

g(rossatu)m  
[pro] dicta  
julienne

Et inco(n)tinant [per]sonnelleme(n)t (e)stabilis led(it)  
**amaulri cantornet /f(il)z a feu ge(rau)d/ merchant** h(abi)t(ant) de( )lad(ite)  
ville<sup>2</sup> d( )une part / et **jehanne julienne sa**  
**chambrie(re)** d( )icelle ville d( )autre / et co(m)me  
lesd(ites) [par]ties ont dit **feu marguerite albanelle**  
**me(re)** dud(it) cantornet [par] son dernier testament  
aist legue a( )lad(ite) julienne la so(m)me de vingt  
cinq livres t(ournoi)z ensemble ses alime(n)s a( )sa maison  
en [ser]vant [com]me chanbrie(re) et ]led(it) amaulri[ institue  
son heretier universel led(it) amaulri son filz / au  
jo(u)r duy date des [pre]sentes lad(ite) julienne a( )decle(re)  
ne ]~~vol~~[ vouloir plus [ser]vir led(it) amaulri cantornet  
et l( )a requis luy bailler lad(ite) so(m)me leguee / et  
lequel cantornet po(u)r ce qu( )il disoit n( )avoir  
deniers pour paier / en solution de( )lad(ite)

Liiij

Lez aurillac

abbe d'aurillac  
M. Cantornet et  
albanelli

#

]et-a[ inco(n)tine(n)t  
lad(ite) julienne  
a [pro]mis aud(it)  
cantornet vend(eu)r  
p(re)se(n)t etc luy reve(n)dre  
led(it) jardin en  
luy paia(n)t led(it)  
pris et loyaulx  
de[cou]stame(n)t  
du jo(u)r duy date  
des p(re)se(n)tes en ung an et  
ce pendent soubz les [pro](messes) [ser]eme(n)t r(enon)ciations  
obbo et [con](ditions) susd(its) p(re)se(n)s lesd(its) mess(ir)es et  
bernard la landa et anthoine caummeil. Boyssadel

so(m)me de vingt cinq livres t(ournoi)z a vendu ]eē[ cede et  
transporte a( )lad(ite) julienne /p(re)se(n)te/ ung sien jardin assiz lez  
lad(ite) ville es ortalices d( )aurenque / [con]fron(tant) au chemi(n)  
[par] lequel l( )en va de( )la porte d( )aurenque a( )la fontaine  
appelle del cros / au jardin de jacques delmas  
et a( )la terre de ramond blanc avec ses autres  
[con]fron(tations) plus vrayez droitz a[par]ten(ances) et deppen(dances) franc  
quicte et immune de tout cens et arreirages ou le s(eigneu)r  
abbe du mon(ast)re s(ain)t ge(rau)d de( )lad(ite) ville a toute justice  
haulte moyenne et basse y et a cede etc possession etc  
precaire( )etc [pro]mis defendre etc et de l( )eviction etc avec  
restitution de tous coustz etc et moyenne(n)t lad(ite) so(m)me  
lad(ite) julienne a [con]fesse estre paiee et satisfaicte  
dud(it) amaulri cantornet p(re)se(n)t etc dud(it) leguat de  
vingt cinq livres desquelles ensemble desd(its)  
alime(n)s et toutes autres chouses en quoy luy pourroit  
estre ]~~tenu en~~[ tenu jusques au jo(u)r p(re)se(n)t /l( )en a quicte/ avec  
pacte de ne luy en riens demander / et ainsy  
l( )ont [pro]mis lesd(ites) [par]ties l( )une a( )l( )autre( )etc jure etc  
r(enon)çant obbo etc vo(ulu) estre contraints [par] nous etc [par] capbo<sup>3</sup>( )etc  
[gar](nison)<sup>4</sup> d( )ung ]  
[ser](-)gent etc en pr(esen)ce desd(its) mess(ir)e(s) bernard la  
landa et anthoine caumeil p(rest)bres # Boyssadel

<sup>1</sup> Comprendre « Julien », le patronyme étant ici féminisé.

<sup>2</sup> Aurillac.

<sup>3</sup> L'ordonnance de Villers-Cotterets date d'un an seulement, et les notaires ont gardé l'habitude des formules abrégées latines : « obbo » pour « obligatio bonorum », obligation de leurs biens ; « vo » pour « voluerunt », ont voulu. Souvent on trouve « [con] [per] nos » pour « compelli per nos », être contraints par nous ; « capbo » pour « captio bonorum suorum », confiscation de leurs biens ; et « sine mo » pour « sine monitione », sans avertissement.

<sup>4</sup> Le « g » muni d'une petite bouclette remontante se lit « ger » ou « gar », le reste se déduit des mots suivants, la formule étant habituelle.